



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia



5713221271/06.13

Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning

ECZ351
MACCHINA DA CAFFÈ
COFFEE MAKER
MACHINE À CAFÉ
KAFFEE MASCHINE
KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETERA
MÁQUINA DE CAFÉ
ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ
KAFFEMASKIN



Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Кофемашина
Használati útmutató
Návod k použití
Návod na použitie
Instrukcja obsługi
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Kullanım kılavuzu
إرشادات الاستعمال

KAFFEMASKIN
KAFFEMASKINE
KAHVINKIETIN
БЕЗОПАСНОСТЬ
KÁVEFOZÓGÉP
KÁVOVAR
PRÍSTROJ NA KÁVU
EKS PRES DO KAWY
APARAT ZA KAVU
KAVNI APARAT
ΚΑΦΕΜΑШИΝΑ
APARAT PENTRU CAFEA
KAHVE MAKINESI
ماكينة إعداد القهوة

Electrical requirements (UK ONLY)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

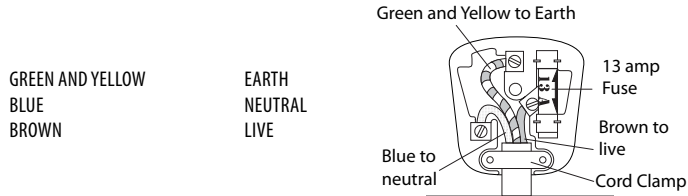
The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity.

Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.


Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

Only 13amp replacement fuses which are approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed

الوصل بالتيار الكهربائي


A في حال كان جهازكم مزود بمآخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المآخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المآخذ من سلك التغذية وتركيب مآخذ مناسبة وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المآخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مآخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المآخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أصتا عيار 13 أمبير الي BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المآخذ الي أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.

B إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المآخذ. في حال لم يكن جهازكم مزود بمآخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

هام جدا

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمآخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمآخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التآريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

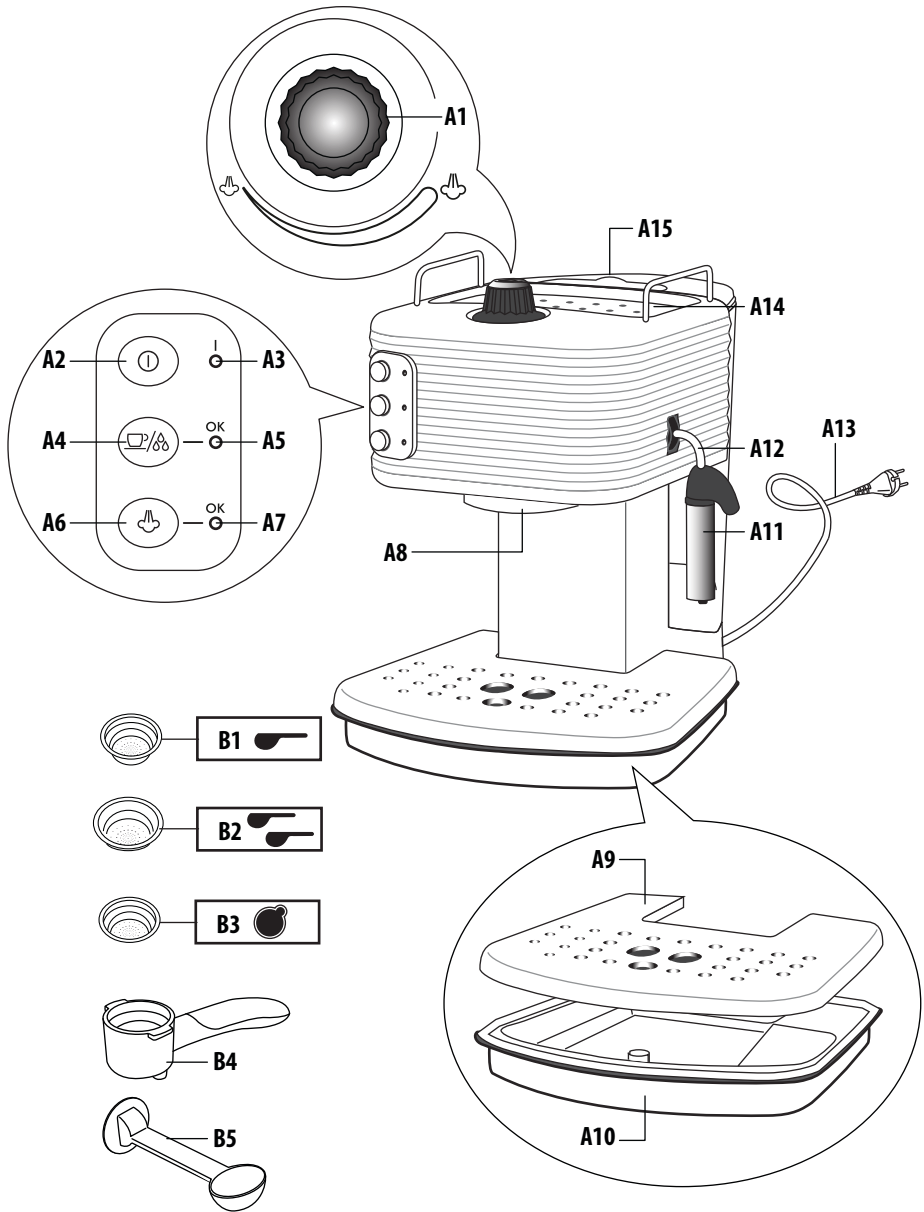
ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

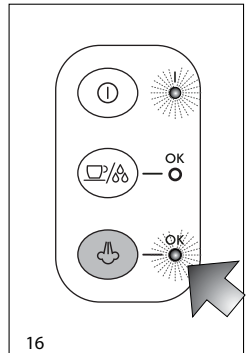
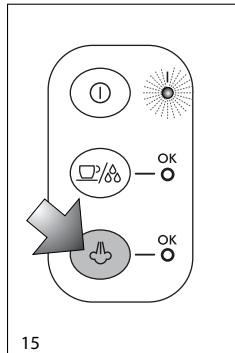
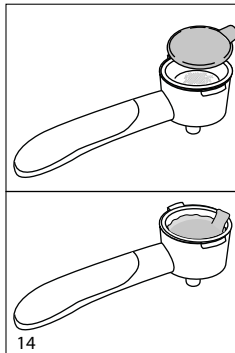
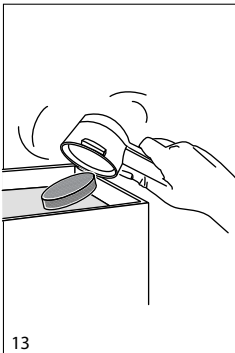
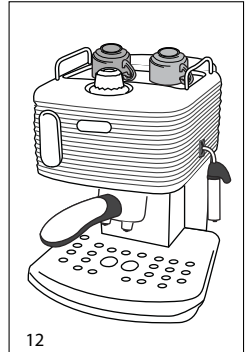
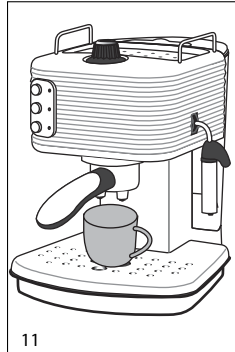
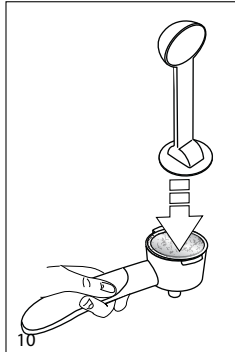
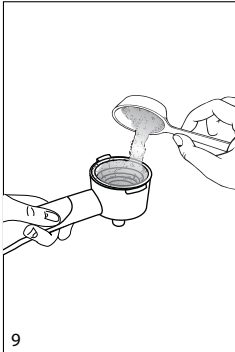
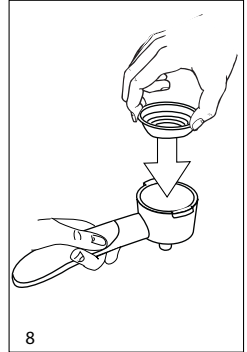
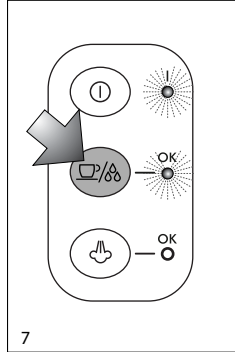
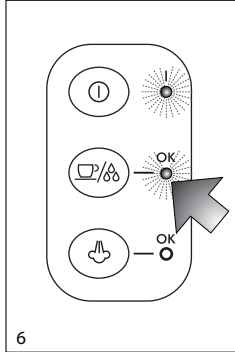
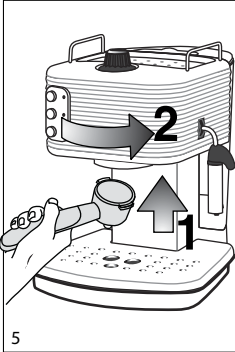
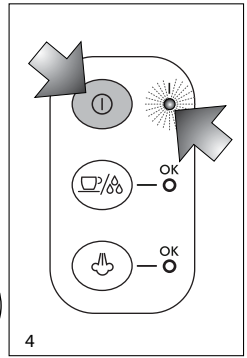
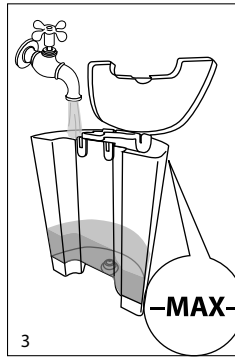
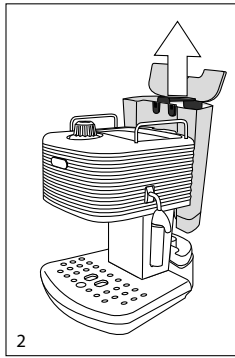
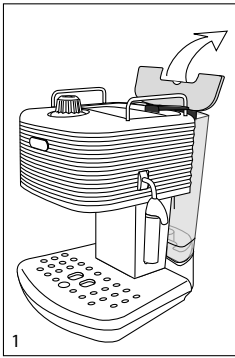
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

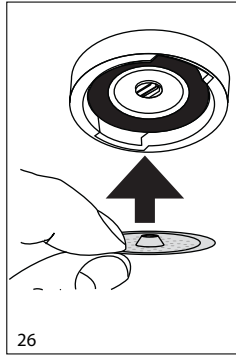
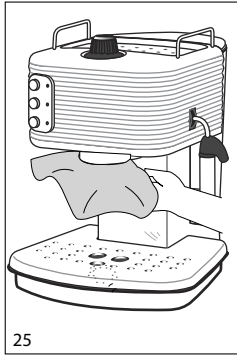
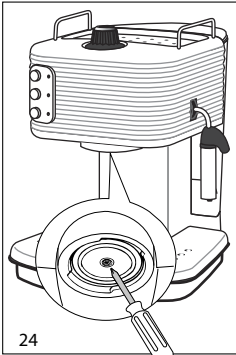
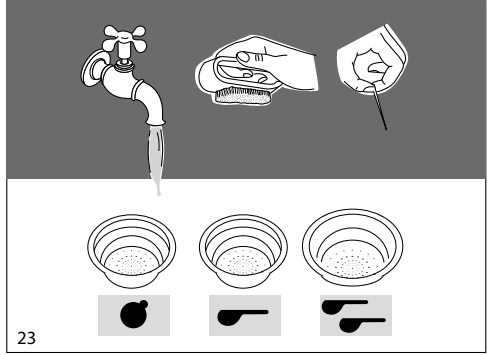
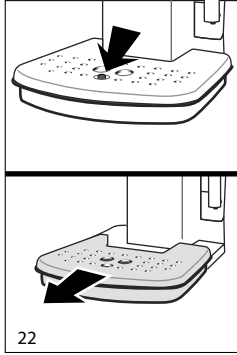
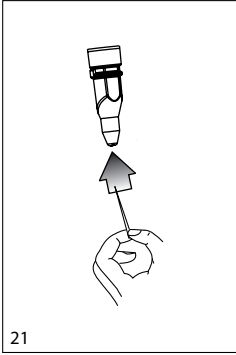
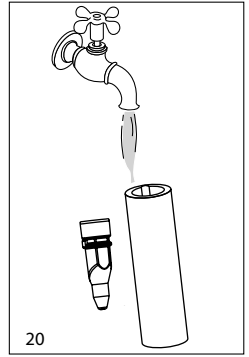
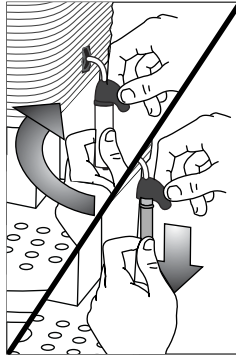
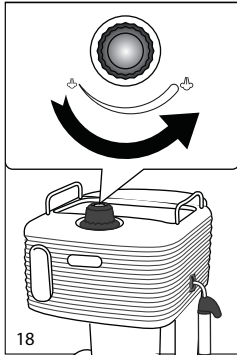
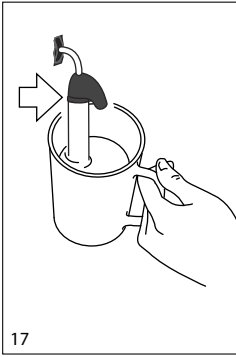
الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:



السلك الأخضر والأصفر: تأريض
السلك الأزرق: محايد (بارد)
السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)







Simbologia utilizzata nelle presenti istruzioni

Le avvertenze recano questi simboli. È assolutamente necessario osservare queste avvertenze.



Pericolo!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.



Attenzione!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.



Pericolo Scottature!

La mancata osservanza può essere o è causa di scottature o di ustioni.



Nota Bene:

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

Lettere tra parentesi

Le lettere tra parentesi corrispondono alla legenda riportata nella Descrizione dell'apparecchio (pag. 3).

Avvertenze fondamentali per la sicurezza



Pericolo!

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina dalla presa, agire direttamente sulla spina. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- In caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli sostituire esclusivamente dall'Assistenza Tecnica De'Longhi, in modo da prevenire ogni rischio.
- Durante la pulizia, non immergere mai la macchina nell'acqua: è un apparecchio elettrico.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia delle parti esterne dell'apparecchio, spegnere la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la macchina.



Attenzione:

Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.



Attenzione:

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.



Pericolo Scottature!

Questo apparecchio produce acqua calda e quando è in funzione può formarsi del vapore acqueo.

Prestare attenzione di non venire in contatto con spruzzi d'acqua o vapore caldo.

Quando l'apparecchio è in funzione non toccare il ripiano scaldato perché caldo.

Uso conforme alla destinazione

Questo apparecchio è costruito per la preparazione del caffè e per riscaldare bevande.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in:

- ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro
- agriturismi
- hotel, motel e altre strutture ricettive
- affitta camere

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non risponde per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere fonte di lesioni e di danni all'apparecchio. Il costruttore non risponde per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.



Nota Bene:

Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

Smaltimento



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

Introduzione


Grazie per aver scelto la nostra macchina da caffè. Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio. Prendetevi un paio di minuti per leggere le presenti istruzioni per l'uso. Eviterete così di incorrere in pericoli o di danneggiare la macchina.

Descrizione

La seguente terminologia sarà continuamente usata nelle pagine successive.

Descrizione dell'apparecchio

(vedi pag. 3)

- A1. Manopola vapore
- A2. Tasto ON/OFF 
- A3. Lampada spia acceso
- A4. Tasto erogazione caffè oppure acqua calda
- A5. Lampada spia temperatura OK per erogazione caffè/acqua calda
- A6. Tasto selezione funzione vapore
- A7. Lampada spia temperatura OK per erogazione vapore
- A8. Doccia della caldaia
- A9. Vassoio poggiatezze
- A10. Vaschetta raccogli gocce
- A11. Cappuccinatore
- A12. Tubo erogazione del vapore oppure dell'acqua calda
- A13. Cavo di alimentazione
- A14. Piano d'appoggio tazze
- A15. Serbatoio per l'acqua

Descrizione accessori

(vedi pag. 3)

- B1. Filtro 1 tazza 
- B2. Filtro 2 tazze 
- B3. Filtro cialde 
- B4. Portafiltro
- B5. Misurino/pressino

Installazione dell'apparecchio

Quando si installa l'apparecchio si devono osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- L'eventuale penetrazione di acqua nell'apparecchio potrebbe danneggiarlo.

Non posizionare l'apparecchio in prossimità di rubinetti dell'acqua o di lavandini.

- L'apparecchio potrebbe danneggiarsi se l'acqua al suo interno si ghiaccia. Non installare l'apparecchio in un ambiente dove la temperatura può scendere al di sotto del punto di congelamento.
- Sistemare il cavo di alimentazione in modo che non venga danneggiato da spigoli taglienti o dal contatto con superfici calde (ad es. piastre elettriche).

Collegamento dell'apparecchio



Pericolo!

Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati sul fondo dell'apparecchio.

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata a regola d'arte avente una portata minima di 10A e dotata di efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con un'altra di tipo adatto, da personale qualificato.
- Il cavo d'alimentazione di questo apparecchio non deve essere mai sostituito dall'utente in quanto la sostituzione richiede l'impiego d'utensili speciali. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro d'Assistenza autorizzato dal costruttore in modo da prevenire ogni rischio.

Riempimento del serbatoio acqua

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua (fig. 1), quindi estrarre il serbatoio tirandolo verso l'alto (fig. 2).
2. Riempire il serbatoio di acqua fresca e pulita facendo attenzione a non superare la scritta MAX. (fig. 3). Reinscrivere il serbatoio premendolo leggermente in modo da aprire la valvola situata sul fondo del serbatoio stesso.
3. Più semplicemente, il serbatoio può essere riempito senza estrarlo versandovi l'acqua direttamente con una caraffa.



Attenzione:

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza l'acqua nel serbatoio o senza serbatoio e ricordarsi sempre di riempirlo quando il livello arriva ad un paio di centimetri dal fondo.



Nota Bene:

È del tutto normale trovare dell'acqua nel vano sotto il serbatoio; pertanto saltuariamente questo vano va asciugato utilizzando una spugna pulita.

Autospegnimento

Per motivi di risparmio energetico, l'apparecchio è dotato di una funzione di autospegnimento (la spia A3 si spegne) nel caso di non utilizzo prolungato. Per riaccendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (fig. 4).

Come operare per fare il caffè espresso

Al primo utilizzo

Al primo utilizzo, risciacquare le condutture interne dell'apparecchio, facendolo funzionare come per fare caffè, fino a svuotare almeno due serbatoi d'acqua; quindi procedere con la preparazione del caffè.



Preriscaldamento del gruppo caffè

Per ottenere un caffè espresso alla giusta temperatura, si consiglia di pre-riscaldare la macchina in questo modo:

1. Accendere la macchina premendo il tasto ON/OFF (la relativa spia si illumina) (fig. 4) e agganciare il portafiltro alla macchina senza riempirlo di caffè macinato (fig. 5).
2. Posizionare una tazza sotto il portafiltro. Utilizzare la stessa tazza con cui si preparerà il caffè in modo da preriscaldarla.
3. Attendere l'accensione della lampada spia OK (fig. 6) e subito dopo premere il tasto erogazione caffè (fig. 7), lasciare fuoriuscire l'acqua fino allo spegnimento della lampada spia OK, quindi interrompere premendo nuovamente il tasto erogazione (fig. 7).
4. Svuotare la tazza, attendere che la lampada spia "OK" si riaccenda di nuovo e ripetere un'altra volta la stessa operazione.

(E' normale che durante l'operazione di sganciamento del portafiltro, avvenga un piccolo ed innocuo sbuffo di vapore).

Come preparare l'espresso con il caffè macinato

1. Dopo avere eseguito il preriscaldamento della macchina come descritto nel paragrafo precedente, inserire il filtro per caffè macinato nel portafiltro. Utilizzare il filtro  (B1) se si vuole fare un caffè oppure il filtro  (B2) se si vogliono fare 2 caffè.
2. Se si vuole preparare un solo caffè, riempire il filtro con un misurino raso di caffè macinato, circa 7gr. (fig. 9). Se si desidera, invece, preparare due caffè, riempire il filtro con due misurini scarsi di caffè macinato (circa 6+6 gr). Riempire il filtro a piccole dosi per evitare che il caffè macinato trabocchi.



Attenzione:

Per un corretto funzionamento, prima di riempirlo di caffè macinato, assicurarsi sempre che il filtro non abbia residui di polvere di caffè della precedente infusione.

3. Distribuire uniformemente il caffè macinato e premerlo leggermente con il pressino (fig. 10).

La pressatura del caffè macinato è molto importante per ottenere un buon caffè espresso. Se si preme troppo, il caffè fuoriuscirà lentamente e la crema sarà di colore scuro. Se si preme poco, invece, il caffè uscirà troppo velocemente e si otterrà poca crema di colore chiaro.

4. **Togliere eventuale eccedenza di caffè dal bordo del portafiltro** ed agganciare quest'ultimo alla macchina: ruotare l'impugnatura verso destra con decisione (fig. 5) per evitare perdite d'acqua.
5. **Posizionare la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro** (fig. 11). Si consiglia di riscaldare le tazze, prima di fare il caffè, risciacquandole con un po' di acqua calda oppure mettendole a preriscaldare sul piano superiore per almeno 15-20 minuti (fig. 12).
6. Assicurarsi che la spia OK (fig. 6) sia accesa (se è spenta, attendere che si accenda) e premere il tasto erogazione caffè (fig. 7). Ottenuta la quantità di caffè desiderata, per interrompere, ri-premere lo stesso tasto (fig. 7). (Si consiglia di erogare caffè per non più di 45 secondi).
7. Per sganciare il portafiltro, ruotare l'impugnatura da destra a sinistra.



Pericolo Scottature!

Per evitare spruzzi, non sganciare mai il portafiltro mentre la macchina è in erogazione..

8. Per eliminare il caffè usato, tenere il filtro bloccato e far uscire il caffè battendo il portafiltro capovolto (fig. 13).
9. **Per spegnere la macchina da caffè, premere il tasto acceso/spento** (fig. 4)

Come preparare l'espresso con le cialde

1. Eseguire il preriscaldamento della macchina come descritto nel paragrafo "Preriscaldamento del gruppo caffè", assicurandosi di lasciare il portafiltro agganciato alla macchina. Così facendo si ottiene il caffè più caldo.




Nota Bene:

utilizzare cialde che rispettano lo standard ESE: quest'ultimo è riportato sulle confezioni con il seguente marchio.

Lo standard ESE è un sistema accettato dai più grandi produttori di cialde e permette di preparare un caffè espresso in modo semplice e pulito.



2. Inserire il filtro per caffè in cialde (B3 ) nel portafiltro (fig. 14).
3. Inserire la cialda centrandola il più possibile sopra il filtro. Seguire sempre le istruzioni sulla confezione delle cialde per posizionare correttamente la cialda sul filtro.
4. Agganciare il portafiltro alla macchina, ruotandolo sempre fino in fondo (fig. 5).
5. Procedere come nei punti 5, 6 e 7 del paragrafo precedente.

Come operare per fare il cappuccino

1. Preparare il caffè espresso come descritto nei paragrafi precedenti, utilizzando tazze sufficientemente grandi.
2. Premere il tasto vapore (fig. 15).
3. Nel frattempo, riempire un recipiente con circa 100 grammi di latte per ogni cappuccino che si vuole preparare. Il latte deve essere freddo di frigorifero (non caldo!). Nella scelta delle dimensioni del recipiente tenere conto che il volume del latte aumenterà di 2 o 3 volte.



Nota Bene:

Si consiglia di utilizzare latte parzialmente scremato e a temperatura di frigorifero.

4. Posizionare il recipiente con il latte sotto il cappuccinatore.
5. Attendere l'accensione della lampada spia **OK** relativa al tasto vapore (fig. 16). L'accensione della lampada indica che la caldaia ha raggiunto la temperatura ideale per la produzione di vapore.
6. Aprire il rubinetto vapore per qualche secondo per spurgare l'eventuale presenza di acqua nel circuito stesso. Richiudere il rubinetto.
7. Immergere il cappuccinatore nel latte per alcuni millimetri (fig. 17) facendo attenzione a non immergere il cappuccinatore oltre al limite indicato dalla freccia di fig. 17. Ruotare la manopola in senso antiorario, fig. 18 per almeno mezzo giro. Dal cappuccinatore esce il vapore che fa assumere un aspetto cremoso al latte e ne aumenterà il volume. Per ottenere una schiuma più cremosa, immergere il cappuccinatore nel latte e far ruotare il contenitore con lenti movimenti dal basso verso l'alto.
8. Quando il volume del latte sarà raddoppiato, immergere il cappuccinatore in profondità e continuare a riscaldare il latte. Raggiunta la temperatura (il valore ideale è di 60°C) e la densità di crema desiderata, interrompere l'erogazione del vapore ruotando la manopola vapore in senso orario e ripremere il tasto vapore.

Per spegnere la macchina, premere il tasto ON/OFF (fig. 4) (Si spegne la relativa spia di accensione sul cruscotto).

9. Versare il latte emulsionato nelle tazze contenenti il caffè espresso preparato in precedenza. Il cappuccino è pronto: zuccherare a piacere, e se si desidera, cospargere la schiuma con un po' di cioccolato in polvere.



Nota Bene:

se si devono preparare più cappuccini, bisogna fare prima tutti i caffè e solo alla fine preparare il latte montato per tutti i cappuccini;

- se si desidera rifare il caffè dopo aver montato il latte, bisogna prima raffreddare la caldaia altrimenti il caffè fuoriesce bruciato.

Per raffreddarla posizionare un contenitore sotto i beccucci del portafiltro (fig. 11), premere il tasto vapore e far fuoriuscire l'acqua finché si spegne la spia relativa alla funzione vapore: procedere quindi con la preparazione del caffè.

Si consiglia un'erogazione di vapore massima di 60 secondi e di non montare il latte per più di 3 volte consecutive.



Attenzione:

Per motivi di igiene si raccomanda di pulire sempre il cappuccinatore dopo l'uso.

Procedere nel seguente modo:

1. Far defluire un po' di vapore per qualche secondo (punti 2, 5 e 6 del paragrafo precedente) ruotando la manopola vapore (fig. 18). Con questa operazione, il cappuccinatore scarica l'eventuale latte che può essere rimasto al suo interno. Spegner l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF.
2. Con una mano, tenere fermo il tubo cappuccinatore e con l'altra, sbloccare il cappuccinatore stesso ruotandolo in senso orario e poi sfilarlo verso il basso (fig. 19).
3. Togliere l'ugello vapore dal tubo erogazione tirandolo verso il basso (fig. 19).
4. Lavare accuratamente il cappuccinatore e l'ugello vapore con acqua tiepida (fig. 20).
5. Controllare che il foro indicato dalla freccia in fig. 21 non sia otturato. Se necessario pulirli con l'aiuto di un spillo.
6. Rimontare l'ugello vapore inserendolo con forza verso l'alto sul tubo vapore.
7. Rimontare il cappuccinatore infilandolo verso l'alto e ruotandolo in senso antiorario.

Produzione di acqua calda

1. Accendere la macchina premendo il tasto ON/OFF (fig. 4). Attendere che la spia OK si accenda (fig. 6).

2. Posizionare un recipiente sotto il cappuccinatore.
3. Premere il tasto erogazione (fig. 7) e contemporaneamente ruotare la manopola vapore in senso antiorario (fig. 18): l'acqua calda uscirà dal cappuccinatore.
4. Per interrompere la fuoriuscita di acqua calda, ruotare in senso orario la manopola vapore e premere nuovamente il tasto erogazione (fig. 7).
Si consiglia un'erogazione massima di 60 secondi.

Pulizia



Prima di qualsiasi operazione di pulizia delle parti esterne dell'apparecchio, spegnere la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la macchina.

Pulizia della vaschetta raccogli gocce



La vaschetta raccogli gocce è provvista di un indicatore galleggiante (di colore rosso) del livello dell'acqua contenuta (fig. 22). Prima che questo indicatore cominci a sporgere dal vassoio poggiatezze, è necessario svuotare la vaschetta e pulirla, altrimenti l'acqua può traboccare dal bordo e danneggiare la macchina, il piano di appoggio o la zona circostante.

1. Rimuovere la vaschetta (fig. 22).
2. Rimuovere la griglia poggiatezze, eliminare l'acqua e pulire con un panno la vaschetta: quindi rimontare il vassoio raccogli gocce.
3. Reinserire quindi la vaschetta raccogli gocce.

Pulizia dei filtri caffè

Pulire regolarmente i filtri caffè sciacquandoli sotto l'acqua corrente. Controllare che i forellini non siano ostruiti, altrimenti pulirli con l'aiuto di uno spillo (fig. 23).

Pulizia della doccia caldaia

Ogni 300 caffè circa, è necessario pulire la doccia della caldaia espresso nel seguente modo:

- Assicurarsi che la macchina da caffè non sia calda e la spina sia disinserita;
- Con l'aiuto di un cacciavite, svitare la vite che fissa la doccia della caldaia espresso (fig. 24);
- Togliere la doccia caldaia;
- Pulire con un panno umido la caldaia (fig. 25);
- Pulire la doccia accuratamente con acqua calda strofinandola con uno spazzolino. Controllare che i forellini non siano ostruiti, altrimenti pulirli con l'aiuto di uno spillo.

- Risciacquare la doccia sotto il rubinetto strofinandola sempre.
- Rimontare la doccia della caldaia facendo attenzione a posizionarla correttamente sulla guarnizione.

La garanzia non è valida se la pulizia sopra descritta non è regolarmente eseguita.

Altre pulizie

1. Per la pulizia della macchina non usare solventi o detersivi abrasivi. Sarà sufficiente un panno umido e morbido.
2. Pulire regolarmente la coppetta porta-filtro e la vaschetta raccogli gocce.

Pulizia del serbatoio acqua

Pulire periodicamente (circa una volta al mese) il serbatoio acqua (A15) con un panno umido e un po' di detersivo delicato.



Durante la pulizia, non immergere mai la macchina nell'acqua: è un apparecchio elettrico.

Decalcificazione

E' consigliabile procedere ad una decalcificazione della macchina ogni 200 caffè circa . Si consiglia di utilizzare il decalcificante De'Longhi che si trova in commercio.



- Il decalcificante contiene acidi che possono irritare la pelle e gli occhi. E' assolutamente necessario osservare le avvertenze di sicurezza del produttore, riportate sul contenitore del decalcificante, e le avvertenze relative alla condotta da adottare in caso di contatto con la pelle, gli occhi.
- Si raccomanda di utilizzare esclusivamente decalcificante De'Longhi. L'utilizzo di decalcificanti non idonei, come pure la decalcificazione non regolarmente eseguita, può comportare l'insorgenza di difetti non coperti dalla garanzia del produttore.

Seguire la seguente procedura:

1. Riempire il serbatoio con la soluzione decalcificante, ottenuta diluendo con acqua il decalcificante in base alle indicazioni riportate sulla confezione.
2. Premere il tasto acceso/spento e attendere l'accensione della lampada spia OK.
3. Assicurarsi che il portafiltro non sia agganciato e posizionare un recipiente sotto la doccia della macchina.
4. Premere l'interruttore erogazione caffè, e far defluire circa 1/4 di soluzione contenuta nel serbatoio: di tanto in tanto, ruotare la manopola vapore e far uscire un po' di

soluzione; quindi interrompere ripremendo l'interruttore e lasciar agire la soluzione per circa 5 minuti.

5. Ripetere il punto 4 per altre 3 volte, fino a svuotare completamente il serbatoio.
6. Per eliminare i residui della soluzione e di calcare, risciacquare bene il serbatoio, riempirlo con acqua pulita (senza decalcificante).
7. Premere il tasto erogazione caffè (fig. 6) e far erogare finché il serbatoio sia completamente vuoto;
8. Ripetere le operazioni 6 e 7 un'altra volta.

Le riparazioni della macchina da caffè relative a problemi di calcare non saranno coperte da garanzia se la decalcificazione sopra descritta non è regolarmente eseguita.

Dati tecnici

Tensione di rete:..... 220-240V~50/60Hz
 Potenza assorbita:..... 1100W
 Pressione:..... 15 bar

Capacità serbatoio acqua: 1,4 litri
 Dimensioni LxHxP 255x305x300 (382) mm
 Peso 4,15 kg



L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive CE:

- Direttive Bassa Tensione 2006/95/CE e successivi emendamenti;
- Direttiva EMC 2004/108/CE e successivi emendamenti;
- Regolamento Europeo Stand-by 1275/2008
- I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.



Nessun componente o accessorio della macchina può essere lavato in lavastoviglie.

se qualcosa non funziona...

Problema	Cause possibili	Soluzione
Non esce più il caffè espresso	Mancanza di acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio acqua
	I fori di uscita caffè del portafiltro sono otturati	Pulire i fori dei beccucci del portafiltro
	La doccia della caldaia espresso é ostruita	Eeguire la pulizia come indicato nel paragrafo "Pulizia della doccia caldaia"
	Calcare all'interno del circuito idraulico	Eeguire la decalcifica come al paragrafo "Decalcificazione"
Il caffè espresso gocciola dai bordi del portafiltro anziché dai fori	Il portafiltro è male inserito	Agganciare il portafiltro correttamente e ruotarlo fino in fondo con forza
	La guarnizione della caldaia espresso ha perso elasticità	Sostituire la guarnizione della caldaia espresso presso un Centro di Assistenza
	I fori dei beccucci del portafiltro sono otturati	Pulire i fori dei beccucci del portafiltro
Il caffè espresso è freddo	La lampada spia OK espresso non é accesa nell'istante in cui si preme l'interruttore erogazione caffè	Attendere l'accensione della lampada spia OK
	Il pre-riscaldamento non è stato eseguito	Pre-riscaldare le tazzine con dell'acqua calda
	Le tazzine non sono state preriscaldate	Pre-riscaldare le tazzine con dell'acqua calda
	Calcare all'interno del circuito idraulico	Eeguire la decalcifica come al paragrafo "Decalcificazione"

Rumore elevato della pompa	Il serbatoio acqua è vuoto	Riempire il serbatoio
	Il serbatoio è mal inserito e la valvola sul suo fondo non è aperta	Premere leggermente il serbatoio in modo da aprire la valvola sul suo fondo
	Ci sono bolle d'aria nell'innesto serbatoio	Seguire le istruzioni al paragrafo "Produzione di acqua calda" fino ad erogare acqua
La crema del caffè è chiara (scende velocemente dal beccuccio)	Il caffè macinato è poco pressato	Aumentare la pressatura del caffè macinato (fig. 10)
	La quantità di caffè macinato è scarsa	Aumentare la quantità di caffè macinato
	La macinatura del caffè è grossa	Utilizzare solo caffè macinato. per macchine da caffè espresso
	Qualità di caffè macinato non è di tipo corretto	Cambiare la qualità di caffè macinato
La crema del caffè è scura (il caffè scende lentamente dal beccuccio)	Il caffè macinato è pressato troppo	Pressare meno il caffè (fig. 6)
	La quantità di caffè macinato è elevata	Diminuire la quantità di caffè macinato
	La doccia caldaia espresso è ostruita	Eseguire la pulizia come indicato nel capitolo "Pulizia della doccia caldaia espresso".
	Il filtro è otturato	Eseguire la pulizia come indicato al par. "pulizia del filtro"
	La macinatura del caffè è troppo fine	Utilizzare solo caffè macinato per macchine da caffè espresso
	Il caffè macinato è troppo fine oppure è umido	Utilizzare solo caffè macinato per macchine da caffè espresso e non deve essere troppo umido
	Qualità di caffè macinato non è di tipo corretto	Cambiare qualità di polvere di caffè macinato
	Calcare all'interno del circuito idraulico	Eseguire la decalcifica come al paragrafo "Decalcificazione"
Non si forma la schiuma del latte mentre si fa il cappuccino	Il latte non è abbastanza freddo	Usare sempre latte alla temperatura di frigorifero
	Il cappuccinatore è sporco	Pulire accuratamente i forellini del cappuccinatore, in particolare quelli indicati in figura 21
	Calcare all'interno del circuito idraulico	Eseguire la decalcifica come al paragrafo "Decalcificazione"
L'apparecchio si spegne	È intervenuto l'autospegnimento	Premere il tasto ON/OFF per riaccendere l'apparecchio